

<<圣诞颂歌/朗文经典读名著学英语>>

图书基本信息

书名：<<圣诞颂歌/朗文经典读名著学英语>>

13位ISBN编号：9787500131106

10位ISBN编号：7500131100

出版时间：2012-1

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：狄更斯

页数：106

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

致学习者 每周读一部英文名著, 7天快速提升阅读力!

近年来, 随着英语素质教育越来越受到重视, 教师、学生和家長都认识到进行大量原版英语阅读对于学好英语的重要性, 国家教育部颁布的《英语课程标准》也对学生课外英语阅读提出了更高的标准和要求。

为全面提升英语学习者的阅读能力, 给英语学习者提供一个原汁原味的英语学习环境, 中国对外翻译出版有限公司隆重推出“朗文经典·读名著学英语”阅读系列。

本系列丛书针对中国英语学习者的学习习惯。

采用中英文对照编排的形式, 通过典雅精美的译文、准确实用的注释、精心设置的栏目等, 扫除了读者的阅读障碍, 帮助读者在了解原著内容的同时提升英语综合能力。

丛书根据词汇控制理论, 共分为9个级别, 为不同水平的读者提供符合其词汇量水平的优秀读本。

## 内容概要

本书是《圣诞颂歌》的英汉对照版本。

《圣诞颂歌》是英国著名作家C.狄更斯最受推崇的一部短篇小说。故事并没有落于俗套地为我们描写圣诞节的炉边夜话和风雪之夜，而是突出了当时的社会问题。主人公斯克鲁奇是一位商人，他成天与钱柜、账本和发票打交道，一生只知道攒钱，毫无人性。他克扣员工的工资，拒绝外甥的问候和祝福，不施舍分文给穷人。然而，平安夜出现的三个精灵给他展现过去、现在和未来的某些生活情景，让斯克鲁奇从自己制造的陷阱和枷锁中解脱出来，领悟到圣诞节和生活的真谛。

作者简介

作者:(英)狄更斯

书籍目录

简介

第1章 马利的灵魂

第2章 三个幽灵中的第一个

第3章 三个幽灵中的第二个

第4章 三个幽灵中的最后一个

第5章 结局

Questions on the Whole Story

章节摘录

办公室门上写着“斯克鲁奇与马利”。

马利已经去世了。

七年前，他就过世了。

但斯克鲁奇从未抹去马利的名字。

多年以后，办公室门上还是写着“斯克鲁奇与马利”。

这个商号就叫做斯克鲁奇与马利。

有时不熟悉这个商号的人。

管斯克鲁奇先生叫做“斯克鲁奇”，有时他们管他叫做“马利”，可是对这两个名字，他都答应。

他不介意人家称呼他哪个名字。

在金钱方面，他可是寸利必得，一毛不拔。

他是一个神秘的人，没有朋友，孤身一人。

他内心冷漠，总是板着一张老脸。

他的眼珠发红，薄薄的嘴唇发紫。

他走起路都显得冷冰冰的。

他走到哪里，都会把寒冷带到哪里。

因而在夏季他的办公室都寒气逼人，在圣诞节时就更是冷若冰窖：从来不会有人在路上拦住斯克鲁奇，说一声“亲爱的斯克鲁奇，您好。

您什么时候来我这儿坐坐呀？

”从来也没有穷人向他要一个小钱。

从来没有孩子问他“几点了？

”不论男人或妇女，从来没有人向他问过路。

连盲人的引路犬好像都认得他，一看见他走过来就赶忙拽着主人躲进门道里。

但是斯克鲁奇并不在乎。

他喜欢这样。

他喜欢在人群中穿过时大家都对他敬而远之。

今天是12月24日，正值圣诞前夕，即圣诞节的前一天晚上。

老斯克鲁奇在办公室里忙碌着。

天很冷，斯克鲁奇能听见外面街上的行人拍着双手暖手的声音。

外面浓雾弥漫，才下午3点，天就已经全黑了。

其实天一整天都没有亮起来。

与他邻近的几个办公室的窗上透着烛光。

雾气从室外涌进屋里——连钥匙孔里都冒着雾气。

雾太浓了。

你都快看不见马路对面的房子了。

斯克鲁奇办公室的房门开着，这样就能监视他的办事员。

办事员在过道另一边一间很窄小的房间里工作。

斯克鲁奇屋里生了一堆小火。

可是办事员屋里的火比这还要小。

他无法给火添煤，因为斯克鲁奇把盛煤的箱子放在自己的屋里。

“圣诞快乐，舅舅，上帝祝福你！

”一个欢快的声音大声说道。

这是斯克鲁奇外甥弗雷德的声音。

“呸！

”斯克鲁奇说，“骗人的玩意儿！

”斯克鲁奇的外甥刚在寒冷中快速行走。

<<圣诞颂歌/朗文经典读名著学英语>>

此时，他的脸上容光焕发，两眼明亮有神，嘴里哈着自气。

“您是说圣诞节是骗人的玩意儿吗，舅舅？”

”他说，“您不是这个意思吧？”

”“是的，我认为是那样，”斯克鲁奇说，“圣诞快乐！”

呸！

你有什么权利快乐？

你有什么理由快乐？

你太穷了。

怎么快乐得起来。

”“噢！

”外甥笑道，“您有什么理由那么严肃而悲观？”

您够富有了。

”斯克鲁奇一时不知道该怎么回答，就又说了声“呸！”

”，后面还是那句话，“骗人的玩意儿！”

”“别生气。

”外甥说。

“我怎么会不生气，”舅舅说，“我生活在这样一个充满傻瓜的世界里？”

圣诞快乐！

对于你来讲，圣诞季节能是什么？

它只会让你入不敷出，发现你又长了一岁，可一点也不比去年更富有，发现你的钱比去年圣诞节时更少，还能是什么？

我认为，”斯克鲁奇怒冲冲地说，“所有到处说‘圣诞快乐！’

’的蠢货都该跟他自己的圣诞大餐一块儿给炖了！”

”“舅舅！”

”外甥说。

“外甥！”

”舅舅说：“你自己去过圣诞节，也让我按自己的方式过圣诞节吧。”

”“过圣诞节？”

”弗雷德说，“可是你不是不过圣诞节吗？”

”“圣诞节对你有过什么好处？”

”“它给我的好处可大了，”外甥说，“圣诞节是一个好时节，一个充满仁爱、宽恕、愉快的时节”。

这是一年中唯一的时候，人们似乎可以自由敞开紧闭的心扉。

因此，舅舅，虽然圣诞节从来没有往我的口袋里塞过金子银子，但我还是相信圣诞节给我带来好处，而且还将给我带来好处，因此我说‘上帝祝福它！’

”“骗人的把戏！”

”斯克鲁奇说。

“别发火，舅舅。”

明天来和我们一起吃圣诞晚餐吧。

”“肯定不去！”

”斯克鲁奇说，“午安！”

”“可是我并不想向您索取什么。”

为什么我们不能友好相处呢？”

”“午安！”

”斯克鲁奇又说。

“我很遗憾你不能来和我们一起过节。”

我们还从来没有吵过架。

至少，我从来没有跟您吵过。

但是，由于是圣诞节，我努力与您为友，而且我还会保留这份友好的情感。

所以‘祝您圣诞快乐！

’舅舅。

” “午安！

” 斯克鲁奇说。

“还有新年快乐！

” “午安！

” 斯克鲁奇说。

弗雷德站在门口，对办事员说“圣诞快乐！

” 办事员虽然身上冻得要死，还是热情地回答道：“祝您圣诞快乐，先生！

” “又一个家伙！

” 斯克鲁奇听见了办事员的回答说道。

“我的办事员，每周的工资不到一镑，老婆孩子一大家子，还说什么圣诞快乐呢！他一定是疯了。

” 办事员开门让斯克鲁奇的外甥出去，这时他又领进来两个人。

这两个人穿戴体面，脱去帽子站在斯克鲁奇的办公室里。

他们手里拿着书本和纸张。

P11-17

编辑推荐

《圣诞颂歌》是英国著名作家C.狄更斯最受推崇的一部短篇小说。

埃比尼泽·斯克罗吉是个自私又可悲的吝啬老头儿，只知道挣钱，然后当个守财奴。他看不起穷人，讨厌欢笑，讨厌做善事，更讨厌圣诞节.....但是在一个圣诞前夜，他遇到了三位圣诞幽灵，它们带他重温了过去的温暖时光，看到了现在周围人们的欢乐聚会，也预见了他自己惨淡而可怕的未来，他才发现自己的生活是多么乏味和可悲。然而圣诞节还没有过去，他还有机会改变这一切吗？

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>